

〔日常会話編〕 アイドルオタク編 Vol.02 (歓声)

ライブやファンミ、 レッドカーペットでの歓声

ヨギ パジュセヨ

여기~!! 봐주세요!!

「ここ~! 見てください!」

※タメ口: 「봐주세요」ではなく「봐」にするとタメ口になります♪

ソンキス ナルリョジョ

손키스 날려줘!!

「投げキッスしてください!」

※敬語: 「줘」ではなく「주세요」にすると敬語になります♪



ワンポイント

「손키스 날려줘!」については、「手キス飛ばして」が直訳で、
「手でキスを飛ばす=投げキッス」ってことなんです ^^

ハイパイク ヘジョ

하이파이크 해줘!!

「ハイタッチしてください!」

※敬語: 「줘」ではなく「주세요」にすると敬語になります♪

アナ ジュセヨ

안아 주세요!

「抱きしめてください!」

※タメ口: 「주세요」ではなく「줘」にするとタメ口になります♪

アックスヘ ジュセヨ

악수해 주세요!

「握手してください!」

※タメ口: 「주세요」ではなく「줘」にするとタメ口になります♪

サイネ ジュセヨ

사인해 주세요!

「サインしてください!」

※タメ口: 「주세요」ではなく「줘」にするとタメ口になります♪

通り過ぎた後に…

チュゴド ヨハニ オッソ

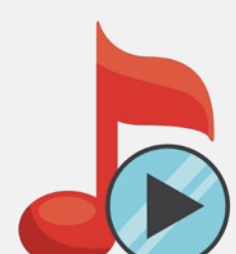
죽어도 여한이 없어...

「もう死んでもいい」

※敬語: 文末に「요」を付けるだけです♪

ワンポイント

「여한이 없어」については「悔いがない/思い残すことがない」が直訳で、「死んでも思い残すことがない」ってことなんですよね ^^ それを自然に訳すと「もう死んでもいい」になるんですが、このように、直訳にとらわれない訳し方ができるようになるといいです♪



詳しくは音声解説で♪

フレーズ講座 No.043 『アイドルオタク編 Vol.02 (歓声)』

日韓チャョアチャオ韓国語講座

monzap

韓国語講座 Monzap (モンザップ)

講座資料制作: フジモン

解説音声出演: フジモン / ヘユン

コンテンツ / 講座運営元: 日韓なんでも同好会

著作権・使用許諾許可書・免責事項について

- ・当コンテンツは著作権法で保護されている著作物です。
- ・当コンテンツ自体をそのまま、もしくは、掲載されている写真やその他著作物を無断で使用、第三者に公開流通することを固くお断りいたします。この規定に違反した場合、法的手段による解決を行う場合があります。
- ・当方は事前許可を得ずに誤りの訂正、情報の最新化、見解の変更等を行う権利を有します。
- ・お客様が当コンテンツをもとに活動された上での損害に関しては一切関与しません。それらのいかなるリスクに対して責任を負いかねます。
- ・当コンテンツの作成には万全を期しておりますが、万一誤り、不正確な情報等がありましても、運営事務局及び業務提携者は一切の責任を負わないことをご承願いたします。(万一誤りや不正確な情報があると思っただけの場合は、お問い合わせは承り、修正・是正対応も含めて検討、実行致しますので、ご連絡よろしくお願いたします。)
- ・その他、詳細は受講規約 (<https://monzap.info/pages/legal/terms/>) をご確認ください。